

## Atemschutzmasken



### ACHTUNG

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen und Informationen in dieser Bedienungsanleitung. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen und Informationen kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf.

### VERWENDUNGSZWECK

Atemschutzmasken der Schutzklasse FFP1 (FFP steht für „Filtering Face Piece“) sind für Arbeitsumgebungen geeignet, in denen ausschließlich ungiftige Stäube vorkommen. Diese sind Feinstaub, Rauch und Aerosole auf Wasser- & Ölbasis.

Sie filtern mindestens 80% von Partikel bis zu einer Größe von 0,6 µm und sind für eine 4-fache Überschreitung des Arbeitsplatzgrenzwertes (AGW) zugelassen.

Diese Masken schützen vor nicht-toxischen Stäuben, wie z.B. Kalkstein, Pollen, Zement, Gips, Zellstoff etc., beim bsw. Schleifen, Hobeln, Schneiden und Bohren in Beton, Mauerwerk und Metallen sowie Mehl, Getreide und Heu. Auch einsetzbar bei Pollenallergie.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Nichtbeachtung aller Anweisungen und Einschränkungen für den Gebrauch dieses Produkts, kann die Schutzwirkung der Atemschutzmaske herabsetzen und Krankheit oder Tod zur Folge haben.
- Eine sorgfältig ausgewählte Atemschutzmaske ist wesentlicher Bestandteil zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor Gebrauch der Atemschutzmaske einen Arbeitshygieniker oder Arbeitssicherheitsexperten aufsuchen, um die Eignung für den beabsichtigten Gebrauch festzustellen.
- Dieses Produkt führt keinen Sauerstoff zu. Nur in ausreichend belüfteten Bereichen mit ausreichender, lebenserhaltender Sauerstoffzufuhr benutzen. Die Atemschutzmaske nicht benutzen, wenn der Sauerstoffgehalt der Luft weniger als 17% beträgt.
- Nicht benutzen, wenn die Konzentration der Kontamination sofort eine Gefahr für Gesundheit und Leben darstellt.
- Nicht in Bereichen mit Explosionsgefahr benutzen.
- Sofort den Arbeitsplatz verlassen und an die frische Luft gehen, wenn das Atmen schwerfällt, wenn Schwindel oder ein Notfall auftritt.
- Gesichtshaare oder Bärte und bestimmte Gesichtsmarkmalen können die Schutzwirkung der Atemschutzmaske einschränken.
- Unter keinen Umständen die Atemschutzmaske in irgendeiner Weise verändern. Nur für einmaligen Gebrauch. Wartung nicht erforderlich. Die Atemschutzmaske nach einmaligem Gebrauch entsorgen. Die Atemschutzmasken im Displaykarton bis zum Gebrauch vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

**ANLEGEN DER STAUBMASKE**

1. Die Maske mit den Fingerspitzen am Nasenbügel halten. Die Haltebänder müssen frei unter der Hand hängen.
2. Die Maske fest an das Gesicht anlegen, sodass der Nasenbügel auf dem Nasenrücken aufliegt.
3. Das untere Halteband über den Kopf ziehen und unter den Ohren positionieren. Das obere Halteband über den Hinterkopf ziehen und über den Ohren positionieren.
4. Den weichen Nasenbügel durch Drücken der Form des Nasenrückens anpassen.
5. Überprüfen des richtigen Sitzes der Maske ohne Ventil: Den Maskenkörper mit beiden Händen bedecken und kräftig einatmen. Innerhalb der Maske muss ein Unterdruck zu spüren sein. Falls im Nasenbereich Luft einströmt, den Nasenbügel nachformen. Falls Luft am Maskenrand einströmt, den Sitz der Haltebänder korrigieren. Sobald das Atmen schwerfällt oder die Atemschutzmaske beschädigt oder deformiert wird, oder wenn der korrekte Sitz nicht aufrechterhalten werden kann, sofort die Atemschutzmaske austauschen. Die sorgfältige Beachtung dieser Anweisungen ist ein wichtiger Schritt zum sicheren Gebrauch der Atemschutzmaske.

**GEBRAUCH UND LAGERUNG**

Die Masken sollen in geschlossenen und unbeschädigten Verpackungen des Herstellers bei Raumtemperatur lagern.

Masken vor direkter Sonneneinwirkung schützen.

**HALTBARKEITSDATUM**

Bei vorgeschriebener Lagerung beträgt die Lagerzeit: **36 Monate**

**UMWELTSCHUTZ**

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen.



## Dust Masks



### ATTENTION

Read and understand all instructions and information in these operating instructions. Non-observance of the instructions and information listed below may lead to severe injuries and damage. Keep the operating instructions in a safe and dry location for future reference.

### INTENDED USE

Dust masks of protection class FFP1 (FFP stands for "Filtering Face Piece") are suitable for working environments where exclusively non-toxic dusts occur. These are fine dust, smoke and aerosols on the basis of water and oil.

They filter at least 80% of particles up to a size of 0.6 µm and are approved for exceeding the German occupational exposure limit value (AGW) by a 4-fold.

The masks protect against non-toxic dusts such as limestone, pollen, cement, gypsum, cellulose, etc. when, e.g. grinding, shaping, cutting and drilling in concrete, brickwork and metals as well as flour, cereals and hay. Can also be used for pollen allergy.

### SAFETY NOTES

- Disregarding all instructions and limitations for the use of this product may reduce the protective effect of the dust mask thus leading to illness or death.
- A carefully selected dust mask is a fundamental component for the protection of your health. Before using the dust mask, seek the consultancy of an occupational hygienist or an occupational safety expert to determine the suitability for the use intended.
- This product does not supply oxygen. Use only in sufficiently ventilated areas with enough life-sustaining oxygen supply. Do not use the dust mask if the oxygen content of the air is less than 17%.
- Do not use if the concentration of the contamination represents an immediate risk to health and life.
- Do not use in potential explosive areas.
- If you find it difficult to breathe, dizziness or an emergency occurs, leave the workplace immediately and go to the fresh air.
- Facial hair or beards and certain facial features may limit the protective effect of the dust mask.
- Never carry out any modifications to the dust mask under any circumstances. For single use only. Maintenance is not required. Dispose of the dust mask after being used once. Protect the dust mask in the display box against direct sunlight until use.

**WEARING THE DUST MASK**

1. Hold the mask on the nose bar with your fingertips. The holding straps must suspend freely under the hand.
2. Press the mask firmly against your face so that the nose bar rests against the nasal bridge.
3. Pull the bottom holding strap over your head and position under your ears. Pull the top holding strap over the back of your head and position above your ears.
4. Adjust the soft nose bar by pressing it against the shape of your nasal bridge.
5. Check the correct fit of the mask without valve: cover the mask body with both hands and take a deep breath. You must feel a vacuum within the mask. In case air flows in through the nasal area, reshape the nose bar. In case air flows in at the edges of the mask, correct the seating of the holding straps. As soon as you find it difficult to breathe or the dust mask is damaged or deformed, or if the correct fitting cannot be maintained, replace the dust mask immediately. The immediate observation of these instructions is an important step to the safe use of the dust mask.

**USE AND STORAGE**

The masks should be stored in a closed and undamaged packaging of the manufacturer at room temperature.

Protect the masks against direct sunlight.

**EXPIRY DATE**

With prescribed storage, the storage time is: **36 months**

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Recycle undesired substances instead of disposing them as waste. All tools, accessory parts and items of packaging must be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in an environmentally friendly manner.



## Masques anti-poussière



### ATTENTION

Lisez et comprenez toutes les instructions et informations contenues dans ce manuel. Ne pas tenir compte des instructions et des informations ci-dessous peut entraîner de graves blessures et/ou des dommages matériels. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

### UTILISATION PRÉVUE

Les masques anti-poussière de la classe de protection FFP1 (FFP signifiant « Filtering Face Piece ») conviennent pour un environnement de travail où sont présents exclusivement des poussières non toxiques. Ce sont des poussières fines, de la fumée et des aérosols à base d'eau et d'huile. Les masques filtrent minimum 80 % des particules jusqu'à une taille de 0,6 µm, et ils sont autorisés pour un niveau 4 fois supérieur à la limite d'exposition professionnelle. Ces masques offrent une protection contre des poussières non toxiques, comme le calcaire, les pollen, le ciment, le plâtre, la cellulose, etc. lors des travaux comme le ponçage, le découpage et le perçage dans le béton, la maçonnerie et les métaux ainsi que le travail avec la farine, les céréales et le foie. Ils conviennent également en cas d'allergie aux pollen.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le non-respect de toutes les instructions et limitations relatives à ce produit peut compromettre la protection offerte par les masques anti-poussière et résulter en une maladie ou un décès.
- Un masque anti-poussière bien sélectionné constitue un élément essentiel de la protection de votre santé. Consultez un hygiéniste du travail ou un spécialiste de la sécurité au travail avant d'utiliser un masque anti-poussière afin de déterminer s'il convient à l'utilisation prévue.
- Ce produit ne fournit pas d'oxygène. Pour ne pas mettre en danger votre vie, ne l'utilisez que dans des endroits suffisamment ventilés et disposant d'un apport d'oxygène conséquent. N'utilisez pas le masque anti-poussière si la teneur en oxygène de l'air est inférieure à 17 %.
- N'utilisez pas le masque si la concentration de la contamination constitue un danger immédiat pour la santé et la vie.
- Ne les utilisez pas dans des zones présentant un risque d'explosion.
- Quittez immédiatement le lieu de travail et sortez prendre de l'air frais si la respiration se fait difficile, en cas d'étourdissements ou d'une urgence.
- Les poils du visage ou la barbe ainsi que des caractéristiques particulières du visage peuvent entraver la protection du masque anti-poussière.
- Les masques anti-poussière ne doivent en aucun cas être modifiés. Pour une utilisation unique. Aucun entretien n'est requis. Le masque anti-poussière doit être jeté après l'emploi. Protéger les masques anti-poussière dans le carton de présentoir jusqu'à leur utilisation des rayons de soleil directs.

**APPLIQUER LE MASQUE ANTI-POUSSIÈRE**

1. Tenir le masque par le bout des doigts à l'arc nasal. Les lanières de retenue doivent pendre librement sous la main.
2. Placer le masque fermement contre le visage de sorte que l'arc nasal soit posé sur le dos du nez.
3. Tirer la lanière de retenue inférieure par-dessus la tête et la positionner sous les oreilles. Tirer la lanière de retenue inférieure par-dessus l'occiput et la positionner sur les oreilles.
4. Adapter l'arc nasal souple à la forme du dos du nez en pressant.
5. Contrôler si le masque sans soupape est bien positionné : Couvrez le corps du masque avec les deux mains et inspirez vigoureusement. Une pression négative doit être ressentie à l'intérieur du masque. Adapter la forme de l'arc nasal si de l'air s'introduit dans la zone du nez. Si de l'air s'écoule sur le bord du masque, corrigez la position des lanières de retenue. Dès que la respiration se fait difficile, ou si le masque anti-poussière est endommagé ou déformé, ou si l'ajustement correct ne peut être maintenu, remplacez-le immédiatement. Le respect scrupuleux de ces instructions est une condition incontournable vers l'utilisation en toute sécurité du masque anti-poussière.

**UTILISATION ET STOCKAGE**

Stocker les masque dans l'emballage fermé et intact du fabricant, à la température ambiante. Protéger les masques contre les rayons directs du soleil.

**DURÉE DE CONSERVATION**

Si le produit est stocké correctement, la durée de conservation est : **36 mois**

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement.





## Mascarillas antipolvo



### ATENCIÓN

Lea y entienda todas las instrucciones e información de este manual.

El incumplimiento de las instrucciones y de la información que aparece a continuación puede ocasionar lesiones o daños materiales graves. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y seco para poder consultarlo en el futuro.

### USO PREVISTO

Las mascarillas antipolvo de la clase de protección FFP1 (FFP son las siglas de "Filtering Face Piece") son adecuadas para entornos de trabajo en los que solo hay polvos no tóxicos. Estos son polvo fino, humo y aerosoles basados en agua y aceite.

Filtran al menos el 80% de las partículas de hasta un tamaño de 0,6 µm y están homologadas para una superación cuádruple del valor límite de exposición profesional (AGW).

Estas mascarillas protegen contra polvos no tóxicos, como por ejemplo, piedra caliza, polen, cemento, yeso, celulosa, etc., durante el rectificado, cepillado, cortado y perforado en hormigón, albañilería y metales, así como harina, cereales y paja. También se puede utilizar para la alergia al polen.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El incumplimiento de todas las instrucciones y restricciones de uso de este producto puede reducir la eficacia protectora de la mascarilla antipolvo y provocar enfermedades o la muerte.
- Una mascarilla antipolvo seleccionada cuidadosamente es una parte esencial de la protección de su salud. Antes de utilizar la mascarilla atipolv, consulte a un higienista de trabajo o a un experto en seguridad laboral para determinar su idoneidad para el uso previsto.
- Este producto no suministra oxígeno. Utilícela solo en áreas adecuadamente ventiladas con suficiente suministro de oxígeno para mantener la vida. No use la mascarilla antipolvo si el contenido de oxígeno del aire es inferior al 17%.
- No utilizar si la concentración de la contaminación constituye inmediatamente un peligro para la salud y la vida.
- No utilizar en zonas con riesgo de explosión.
- Abandone inmediatamente el lugar de trabajo y salga a tomar aire fresco si tiene dificultad para respirar, si se presenta mareo o una emergencia.
- El vello facial o las barbas y ciertos rasgos faciales pueden limitar el efecto protector de la mascarilla antipolvo.
- No está permitido bajo ninguna circunstancia modificar la mascarilla antipolvo de ninguna manera. Solo para un uso único. No se requiere mantenimiento. Deseche la mascarilla atipolv después de un solo uso. Proteja las mascarillas antipolvo en la caja de la pantalla de la luz solar directa hasta que se usen

## COLOCARSE LA MASCARILLA ANTIPOLVO

1. Agarre la mascarilla antipolvo por el soporte de la nariz con las yemas de los dedos. Las cintas de sujeción deben colgar libremente por debajo de la mano.
2. Coloque la mascarilla antipolvo firmemente contra la cara de manera que el soporte de la nariz se apoye en el puente nasal.
3. Tire de la cinta de sujeción inferior sobre la cabeza y colóquela debajo de las orejas. Tire de la cinta de sujeción superior sobre la parte posterior de la cabeza y colóquela sobre las orejas.
4. Ajuste el soporte de la nariz suave presionando la forma del puente nasal.
5. Compruebe el ajuste correcto de la mascarilla sin válvula: Cubra el cuerpo de la mascarilla con ambas manos e inhale con fuerza. Se debe sentir una presión negativa dentro de la mascarilla. Si entra aire en la zona de la nariz, vuelva a moldear el soporte de la nariz. Si entra aire por el borde de la mascarilla, corrija la posición de las cintas de sujeción. En cuanto la respiración se haga difícil o la mascarilla antipolvo se dañe o deforme, o si no se puede mantener el ajuste correcto, reemplace la mascarilla antipolvo inmediatamente. La consideración cuidadosa de estas instrucciones es un paso importante hacia el uso seguro de la mascarilla antipolvo.

## USO Y ALMACENAMIENTO

Las mascarillas deben almacenarse a temperatura ambiente en los envases del fabricante, cerrados y sin daños.

Proteja las mascarillas de la luz solar directa.

## FECHA DE CADUCIDAD

Con el almacenamiento indicado, el tiempo de almacenamiento es: **36 meses**

### PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente.







**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Atemschutzmasken | 2-tlg. (BGS Art.: 3620)**

**Dust Masks | 2 pcs.**

**Masques anti-poussière | 2 pièces**

**Mascarillas antipolvo | 2 piezas**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Personal Protective Equipment (PPE) 2016/425**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 149:2001 + A1:2009

Certificate No.: CE 721233 / HC FP1

Test Report No.: 2797:19:3104620

Wermelskirchen, den 30.11.2021

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**